

翻译专业人才培养方案 2022

专业代码：050261

一、专业简介

翻译专业为全日制本科专业，2021年开始招生，主要传授英语专业知识与技能、翻译基础理论知识与口笔译专业技能和翻译工具运用技能等，核心课程包括综合英语、英语视听说、英语口语、英语阅读、英语写作、翻译概论、英汉笔译、汉英笔译、交替传译、联络口译、翻译技术、中国文化概要、英语国家概况、英语文学导论、语言学导论、跨文化交际、研究方法与学术写作。

二、培养目标

本专业旨在培养德、智、体、美、劳全面发展，具有良好的综合素质和职业道德、较深厚的人文素养、扎实的英汉双语基本功、创新意识与国际视野、较强的跨文化能力、厚实的翻译专业知识以及丰富的百科知识，能较熟练地掌握翻译方法和技巧，适应国家与地方经济建设和社会发展需要，能胜任外事、商务、教育、文化、旅游等领域中语言服务工作的翻译人才。本专业学生在毕业近期（3-5年）应达到以下预期目标：

目标 1：良好的综合素养

拥护中国特色社会主义，践行社会主义核心价值观，传承和弘扬中华优秀传统文化，讲好中国故事；遵纪守法，履行翻译职业道德规范。具有健康的体魄、良好的个人素养、职业素养、职业道德和社会责任感，能积极服务国家与社会。

目标 2：扎实的基础知识

掌握必备的英汉双语知识、翻译知识和跨文化交际知识；掌握基本的翻译基本理论和基本技能以及现代翻译技术，树立终身学习的理念。

目标 3：较强的应用能力

具备较强的英汉语言书面和口语表达能力及双语转化能力，能够利用工具灵活处理翻译项目中的分工与合作，管理与协调。能够在多学科背景下的团队中承担个体、团体成员以及负责人的角色；能够就复杂问题与业内同行及社会公众进行有效交流，能够在跨文化背景下进行沟通与合作。

目标 4：优秀的批判性思维能力

能够发现、辨析、质疑、评价翻译专业及相关领域现象和问题，表达个人见解。

三、毕业要求

翻译专业学生修完四年课程毕业时应达到下列素质、知识和能力方面的要求：

【素质结构要求】

1 家国情怀：热爱祖国，热爱翻译事业，遵守翻译及相关行业职业道德规范，传播民族文化，讲好中国故事。

1.1 以正确的世界观、人生观和价值观待人接物处事，思想政治品质和道德情操良好，人文底蕴、科学精神、职业素养和社会责任感较强，了解国情、社情、民情，践行社会主义核心价值观。

1.2 认识、理解安徽地方文化，尤其是淮南区域文化典籍，发掘淮南典籍、淮河文化的当代价值，树立文化自信，传播淮南文化。

2 职业规范：人文社会科学素养、社会责任感较强；乐于协作、善于合作，具有较强的创新意识和团队合作意识，能够在翻译实践中理解并遵守翻译职业道德和规范，履行责任。

2.1 了解翻译以及相关行业的运作流程，端正职业定位和工作角色。

2.2 遵守翻译及相关行业职业道德规范，培养传播民族文化的责任感。

2.3 具有较强的创新意识。

2.4 具有较强的团队合作意识和领导力以及终身学习能力。

【知识结构要求】

3 英汉语言知识：具有良好的语感和语言意识，能够将以听和读为主的语言输入转化为以说和写为主的语言输出，解决实际语言问题。

3.1 能够掌握英语语法知识，洞悉词汇音、形、义之间的联系，进而形成语篇和语用意识。

3.2 能够在语境中使用语言知识正确理解他人和得体表现自己，进而在语言输出的过程中将语言知识转化为语言应用。

4 翻译知识：了解并掌握关于翻译活动的一般性常识，树立正确的翻译观，并能在其指导下进行翻译实践。

4.1 明确翻译的定义、性质、目的、类型及衡量译文质量的具体标准。

4.2 了解翻译相关基础理论及翻译发展史，能够对翻译过程和影响翻译过程及质量的各种因素有基本认识。

5 翻译工具：能够针对翻译相关问题，选择与使用恰当的技术、资源、现代翻译工具和信息技术工具，了解本地化和翻译项目管理知识。

5.1 能够有效利用线下、线上资源辅助翻译，如熟练使用常用英汉双语词典、百科全书以及常用办公软件，维基百科、百度百科、中国知网、在线资料库与网站、在线词典等。

5.2 能够熟练运用 Trados、Deja Vu、MemoQ、Tmxmall 等主流翻译工具和本地化与翻译项目管理知识开展翻译实践。

6 跨文化意识：熟悉中国以及英语国家地理、历史和文化，掌握一定的国际商务和公关外交知识。

6.1 熟悉中国以及主要英语国家传统和现当代文化，具有较为丰富的人文知识和科技知识，具备一定的艺术修养和文学修养。

6.2 具备一定的商务知识、礼仪知识。

【能力结构要求】

7 语言运用能力：具备在特定语境中以听、说、读、写等方式进行英汉语言理解和运用的能力。

7.1 能够通过大量接近真实语境的语言实践发展理解能力（听、读）和表达能力（说、写）。

7.2 能够整合运用知识，批判审视语言问题，准确熟悉地陈述语言事件，传递信息，表达个人观点和情感，体现目标、态度和价值取向。

8 翻译能力：学会分析各类文体的语言特点和翻译要求，能够运用一般翻译策略和技巧，进行英汉双语互译。

8.1 熟练掌握基本口笔译技能、策略和常用的翻译方法，熟练使用现代信息技术和翻译工具，能够翻译各类一般难度的文本段落及篇章，译文忠实原文，语言通顺连贯。

8.2 能够发现、体验、传译语言美、自然美、人性美，正确理解源文本的语言内容和文化意境，并初步具备对译文赏析和评价的能力。

9 思辨与沟通能力：能够与业界同行及社会公众进行有效交流；具备一定的国际视野，能够在跨文化背景下进行辩证的沟通与合作。

9.1 能够有效运用专业知识和技能在翻译任务、项目中与各方（尤其是口笔译客户）进行沟通、协调；运用辩证的眼光看待问题，与客户进行谈判与合作。

9.2 能够就翻译工具、翻译实践进行终身学习，不断提升实践能力和创新创业能力。

9.3 能够运用第二外语进行简单的交流和翻译实践。

四、修业年限、课时、学分

1. 学制：基本学制为4年，弹性学制为3-6年

2. 课时：2512

3. 总学分：169

五、专业类别及授予学位

1. 专业类别：外国语言文学

2. 授予学位：文学学士学位

六、主干学科、相近专业

1. 主干学科：翻译

2. 相近专业：英语、商务英语

七、核心课程

核心课程共17门：综合英语、英语视听说、英语口语、英语阅读、英语写作、中国文化概要、英语国家概况、翻译概论、英汉笔译、联络口译、语言学导论、英语文学导论、汉英笔译、翻译技术、跨文化交际、交替传译、学术写作与研究方法。

八、主要专业实践

主要实践教学环节：军事技能训练、入学教育、英语语音训练、英语演讲、英语听说与译述、计算机辅助翻译、专业见习、专业实习、专业综合技能达标（基本技能、笔译、口译）、毕业论文、创新创业教育等。

表1 通识教育课程一览表

课程名称	课程编码	课程性质	总课时	讲授课时	实践课时	学分	开课学期	周课时	考核方式	开课单位
思想道德与法治	150111001	必修	48	40	8	3	1/2	3	考试	15
马克思主义基本原理	150111002	必修	48	48		3	1/2	3	考试	15
习近平新时代中国特色社会主义思想概论	150111008	必修	48	40	8	3	3/4	3	考试	15
毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系概论	150111007	必修	48	32	16	3	3/4	3	考试	15
中国近现代史纲要	150111004	必修	48	48		3	3/4	3	考试	15
形势与政策	150112023	必修	32	32		2	1-8		考查	15
第二外语1	030112001	必修	64	32	32	4	5	4	考查	03
第二外语2	030111019	必修	64	32	32	4	6	4	考试	03
大学体育I	100112018	必修	32	2	30	1	1	2	考查	10
大学体育II	100112019	必修	32	2	30	1	2	2	考查	10
大学体育III	100112020	必修	32	2	30	1	3	2	考查	10
大学体育IV	100112021	必修	32	2	30	1	4	2	考查	10
大学生心理健康	040112022	必修	16	12	4	1	2	2	考查	04
大学生劳动素养教育	000112026	必修	32	32		2	1-8		考查	03
大学计算机基础	080112024	必修	32		32	2	2	4	考查	08
大学语文	020112025	必修	32	32		2	2	2	考查	02
职业发展与就业指导	000112024	必修	16	16		1	2/6		考查	03
创业基础	000112025	必修	32	16	16	2	3	2	考查	03
小计			688	420	268	39				
公共选修课程	文史经典与世界文化(A)	选修					1-8		考查	
	数理基础与科学精神(B)	选修					1-8		考查	
	艺术创作与审美体验(C)	选修					1-8		考查	
	社会发展与社会责任(D)	选修					1-8		考查	
	创新思维与创业训练(E)	选修					1-8		考查	
	第二外语3	选修	64	32	32	4	7	4	考查	03
小计			80	80		5				
合计			768	500	268	44				
艺术创作与审美体验模块至少选修2学分，社会发展与社会责任模块至少选修1学分“四史类”课程。										

注：马克思主义学院、教育学院、文学与传播学院、外国语学院、经济与管理学院、法学院、音乐学院、美术与设计学院：《思想道德与法治》第1学期开设，《马克思主义基本原理》第2学期开设，《毛泽东思想与中国特色社会主义理论体系概论》第3学期开设，《中国近现代史纲要》第4学期开设，《大学计算机基础》第2学期开设，《大学语文》第2学期开设（汉语言文学专业不开设）。

表2 专业教育课程一览表

课程名称	课程编码	课程性质	总课时	讲授课时	实践课时	学分	开课学期	周课时	考核方式	开课单位	
*综合英语 1	030311064	必修	96	96		6	1	6	考试	03	
*英语视听说 1	030312100	必修	64	48	16	4	1	4	考查	03	
*英语口语 1	030312063	必修	32	16	16	1	1	2	考查	03	
*英语阅读 1	030312065	必修	32	32		2	1	2	考查	03	
英语语法 1	030312068	必修	32	24	8	2	1	2	考查	03	
英语词汇学入门	030311067	必修	32	32		2	1	2	考试	03	
*综合英语 2	030311069	必修	96	96		6	2	6	考试	03	
*英语视听说 2	030311002	必修	64	48	16	4	2	4	考试	03	
*英语口语 2	030312071	必修	32	16	16	1	2	2	考查	03	
*英语阅读 2	030312070	必修	32	32		2	2	2	考查	03	
英语语法 2	030311073	必修	32	24	8	2	2	2	考试	03	
*综合英语 3	030311077	必修	64	64		4	3	4	考试	03	
*英语写作 1	030312074	必修	32	16	16	2	3	2	考查	03	
*英语阅读 3	030311076	必修	32	32		2	3	2	考试	03	
*综合英语 4	030311080	必修	64	64		4	4	4	考试	03	
*英语写作 2		必修	32	16	16	2	4	2	考查	03	
小计			768	656	112	46					
专业必修课程	现代汉语	020522145	必修	32	32		2	3	2	考试	02
	*中国文化概论	020412207	必修	32	32		2	3	2	考试	02
	*英语国家概况	030412012	必修	32	32		2	3	2	考查	03
	古代汉语		必修	32	32		2	4	2	考查	02
	*翻译概论		必修	32	16	16	2	4	2	考查	03
	*英汉笔译		必修	32	16	16	2	4	2	考试	03
	*联络口译		必修	32	16	16	2	4	2	考查	03
	*语言学导论		必修	32	32		2	5	2	考试	03
	*英语文学导论		必修	32	32		2	5	2	考试	03
	*汉英笔译		必修	32	16	16	2	5	2	考试	03
	*翻译技术		必修	32	16	16	2	5	2	考查	03
	*跨文化交际		必修	32	32		2	5	2	考试	03
	*交替传译		必修	32	16	16	2	5	2	考试	03
*学术写作与研究方法	030412094	必修	32	32		2	6	2	考查	03	

小计				448	352	96	28				
备注：*为专业核心课程，共 66 学分，占比 38.6%，其中学科基础课核心课 42 学分，专业必修核心课 24 学分											
口笔译类必修课程	文学翻译		必修	32	16	16	2	4	2	考试	03
	影视翻译		必修	32	16	16	2	5	2	考查	03
	语料库翻译学		必修	32	16	16	2	6	2	考查	03
	商务英语翻译		必修	32	16	16	2	6	2	考试	03
	《淮南子》传承与译介		必修	32	16	16	2	6	2	考查	03
	新闻翻译		必修	32	16	16	2	6	2	考查	03
	旅游翻译		必修	32	16	16	2	6	2	考查	03
小计				224	112	112	14				
口笔译类选修课程	英汉名译赏析		选修	32	16	16	2	3	2	考查	03
	英汉对比与翻译	030522010	选修	32	16	16	2	3	2	考查	03
	淮河文化译介		必修	32	16	16	2	5	2	考查	03
	技术写作		必修	32	16	16	2	6	2	考查	03
	视 译		选修	32	16	16	2	6	2	考查	03
	中西翻译简史		选修	32	32		2	5	2	考查	03
	同声传译		选修	32	16	16	2	6	2	考查	03
CATTI 笔译实训		选修	32	16	16	2	6	2	考查	03	
其他选修	精进英语听读写		选修	32	16	16	2	4	2	考查	03
	高级英语 1	030411089	限选	64	32	32	4	5	4	考试	03
	高级英语 2	030411093	限选	64	32	32	4	6	4	考试	03
	应用写作		选修	32	16	16	2	6	2	考查	02
	西方文明史	030411090	选修	32	24	8	2	5	2	考查	03
小计				192	96	96	12				
合计				416	208	208	26				
备注：专业分类选修课选至少 12 个学分（分类选修共计 26 学分，占比 15.2%，其中必修 14 学分，选修 12 学分）											

表3 实践、创新创业、社会责任教育环节一览表

	名称		学分	开设学期	时间安排
实践教育环节	学校集中安排实践环节	国防安全教育（含军训）	2	1	
		劳动教育	(2)	1-8	4周
		社会实践	(4)	假期	4周
	专业实践课程	英语语音	1	1	16周
		英语演讲与辩论	2	3-4	32周
		英语听说与译述	1	3	16周
		计算机辅助翻译	(1)	5	16周
	实习	专业见习	1	3-6	2周
		毕业实习	7	7	16周
	毕业论文(设计)	学术论文	6	8	16周
		翻译实践报告			
		调研报告			
				
创新创业实践活动	学科与技能竞赛、科研活动、专利发明、创新型实验(设计)、社团活动、文体活动竞赛、技能证书、创业实践活动等		5	1-8	
社会责任教育(社会实践)	社区服务	1+(1)	1-7		
	义务劳动				
	勤工助学				
	公益活动				
				
备注:					

表 4 课程结构及课时分配表

课程类型		学期		各学期教学周课时								各类课程课时及学分				
		周	课时	一	二	三	四	五	六	七	八	讲授课时	实践课时	总课时	学分	学分比例 (%)
通识教育	必修			5	13	9	5	4	4			420	268	688	39	22.9
	选修			▲								80		80	5	2.9
专业教育	学科专业基础课			18	16	8	6					656	112	768	46	27.1
	专业必修课(含专业方向课)					6	8	14	12			464	208	672	42	24.7
	专业选修课						4	6+	4+			96	96	192	12	7.1
实践教育环节				2		4	2					64	64	128	20	11.8
创新创业实践活动				▲											5	2.9
社会责任教育活动				▲											1+(1)	0.6
合计				25	29	27	25	24+	20+			1780	748	2528	170	100
实践总学分及学分比例		实践教学环节学分 25.5 (占总学分的 15%) + 实践课时 748 占总课时的 29.6%); 实践总学分 68.5 学分 (42.5+26), 占比 40.3%														

注: ▲表示教学活动安排的时间。